

## Tekst 3

---

*De bekende sofist Protagoras was op bezoek in Athene en logeerde bij een zekere Callias. In het voorafgaande heeft Socrates verteld dat hijzelf en een vriend besloten hadden Protagoras bij Callias thuis te gaan bezoeken.*

*Socrates vertelt als volgt verder:*

- 1 Ἐπειδὴ δὲ ἐν τῷ προθύρῳ ἐγενόμεθα, ἐπιστάντες περὶ τινος λόγου
- 2 διελεγόμεθα, ὃς ἡμῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἐνέπεσεν· ἴν' οὖν μὴ ἀτελής γένοιτο,
- 3 ἀλλὰ διαπερανάμενοι οὕτως ἐσίοιμεν, στάντες ἐν τῷ προθύρῳ διελεγόμεθα,
- 4 ἕως συνωμολογήσαμεν ἀλλήλοις. Δοκεῖ οὖν μοι ὁ θυρωρός, εὐνοῦχος τις,
- 5 κατήκουεν ἡμῶν, κινδυνεύει δὲ διὰ τὸ πλῆθος τῶν σοφιστῶν ἄχθεσθαι τοῖς
- 6 φοιτῶσιν εἰς τὴν οἰκίαν· ἐπειδὴ γοῦν ἐκρούσαμεν τὴν θύραν, ἀνοίξας καὶ
- 7 ἰδὼν ἡμᾶς, “Ἔα,” ἔφη, “σοφισταί τινες· οὐ σχολὴ αὐτῷ.” Καὶ ἅμα ἀμφοῖν
- 8 τοῖν χεροῖν τὴν θύραν πάνυ προθύμως ὡς οἶός τ' ἦν ἐπήραξεν. Καὶ ἡμεῖς
- 9 πάλιν ἐκρούομεν, καὶ ὃς ἐγκεκλημένης τῆς θύρας ἀποκρινόμενος εἶπεν·
- 10 “ὦ ἄνθρωποι,” ἔφη, “οὐκ ἀκηκόατε ὅτι οὐ σχολὴ αὐτῷ;”
- 11 “Ἄλλ' ὠγαθέ,” ἔφην ἐγώ, “οὔτε παρὰ Καλλίαν ἤκομεν οὔτε σοφισταί
- 12 ἐσμεν. Dus wees gerust: we zijn gekomen om Protagoras te zien.”

*Plato, Protagoras 314c3-e1*

## Aantekeningen

- regel 1 ἐν τῷ προθύρῳ *namelijk van het huis van Callias*  
ἐπίσταμαι blijven staan  
ὁ λόγος discussiepunt
- regel 2 κατὰ τὴν ὁδὸν *onderweg*  
γένοιτο *Onderwerp: het (= het discussiepunt)*
- regel 3 ἀλλὰ en opdat  
οὕτως *Onvertaald laten.*  
ἔσίοιμεν = εἰσίοιμεν
- regel 4 Δοκεῖ οὖν μοι + *persoonsvorm* Ik vermoed nu, dat ...  
ὁ θυρωρός *de portier*  
ὁ εὐνοῦχος *eunuch (soort bediende)*
- regel 5 κατακούω = ἀκούω  
κινδυνεύει *Onderwerp: hij (= de portier)*  
κινδυνεύω + *infinitivus* de indruk wekken te ...
- regel 7 Ἔα *Hè bah*  
σχολή μοι ik heb tijd  
αὐτῷ *Hiermee wordt Callias bedoeld.*
- regel 7-8 ἀμφοῖν τοῖν χεροῖν *met beide handen*
- regel 8 πάνυ προθύμως ὥς *zo hard als*  
ἐπαράττω *dichtslaan*
- regel 9 ὃς hij  
ἐγκλήω *op slot doen*
- regel 10 σχολή μοι ik heb tijd  
αὐτῷ *Hiermee wordt Callias bedoeld.*
- regel 11 ὠγαθέ = ὦ ἀγαθέ